

Bac-Viet  
General Duty Scalloped Frame Stamps

1949. Format 28 x 42 mm. Imperforate. Inscribed “THU-HIỀN PHỦ BẮC-VIỆT” and “TẬP THUẾ” with value “1\$00” in center. Black on buff.



CEPF 1

1950. Similar format except value written without zeros. Printed in black on white or colored paper.



CEPF 2

Bac-Viet  
Use of 1\$00 Scalloped Frame

A 1 piaster regional tax stamp was affixed to a birth certificate and cancelled at Hai-Duong on 6 November 1950.

Sa profession Làm nghề-nghiệp gì	Commerçant
Son domicile Ở chỗ nào	60 Marchal Foch Hai-Duong

Signature  
Ký tên

A Hai-Duong, le 6 Novembre 1950

Les témoins  
Các người làm chứng

Lê Minh Châu: *[Signature]*

Nguyễn Văn Vinh: *[Signature]* Nguyễn Hữu Liên: *[Signature]*

Le déclarant  
Người đứng khai

*[Signature]*

Le Maire  
Lý-Trưởng

HAI-DUONG ngày 6 Novembre 1950

CHẤP-THỨC ký của những người

làm chứng



Vu pour la légalisation de la signature de  
*[Signature]* apposée ci-contre.



C.B. V.L. - 011



Son âge Bao nhiêu tuổi	29 tuổi
Sa profession Làm nghề-nghiệp gì	Buôn bán
Son domicile Ở chỗ nào	ở làng Vy lương tổng Hông Mac quận Mỹ Lợi tỉnh Nam Định
Nom et prénoms du 2 <sup>e</sup> témoin Tên và họ người làm chứng thứ hai	Trần Văn Bân
Son âge Bao nhiêu tuổi	29 tuổi
Sa profession Làm nghề-nghiệp gì	Buôn bán
Son domicile Ở chỗ nào	ở làng Vy lương quận Mỹ Lợi tỉnh Nam Định

A Vy lương le 2 - 1 - 1950  
L'Officier de l'État Civil

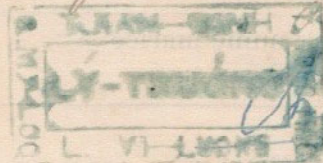
Le déclarant

Người đứng khai ký

Trần Văn Ý

Le Hộ-Tích

Nhân thức chữ ký người đứng khai  
và hai người chứng



Vu pour légalisation de la signature

de M. Trần Văn Ý ở Vy Lương

apposée ci-contre

Namđinh, le 18-12-1950

LE TỈNH - TRƯỞNG

Chief de District  
ở huyện Lộc



Les Témoins

Những người làm chứng ký

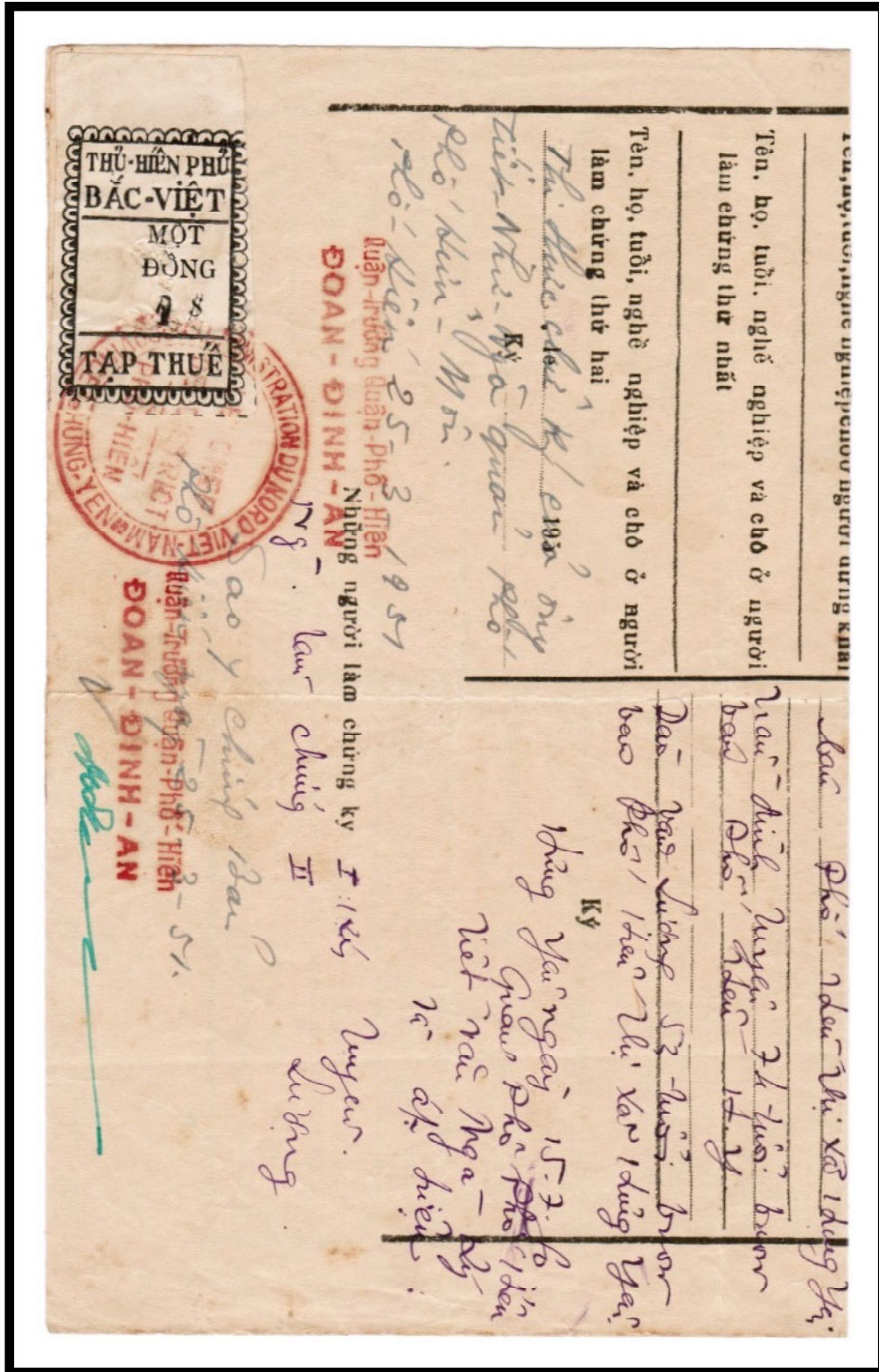
Lai thì được thuê  
Trần Văn Bân Trần Văn Ý

Trần Văn Ý



Bac-Viet  
Use of 1\$00 Scalloped Frame Variety

Evidently, the Bac Viet tax stamps were printed with movable plugs for the denominations. This example shows the "MOT DONG 1 \$" in the central area of the stamp shifted to the right.





Bac-Viet  
Use of 2\$00 Scalloped Frame

A 2\$00 back on orange Bac-Viet provisional tax stamp was attached to a certified copy of a birth certificate from the town of Nam-Dinh.

Tên họ tuổi nghề nghiệp và } 2<sup>ème</sup> témoin  
chỗ ở người làm chứng } thứ nhì

no 39 rue Paul Bert, Namdinh

Date de la déclaration  
Ngày khai

Vingt six Avril 1952

Nom prénoms âge profession et domicile du déclarant

Nguyen Thi An, 61 ans, sans femme  
no 39 rue Paul Bert, Namdinh

Tên họ tuổi nghề nghiệp chỗ ở người khai

Le déclarant  
Người dùng khai  
Nguyen Thi An

L'Officier de l'État civil  
Thủ bạ ký  
Nguyen Van Nam

Les témoins  
Những người làm chứng ký:

Nguyen Thi Nga  
Do Thi Nguyen

Pour extrait conforme  
Nam-dinh, le 7 Septembre 1952  
L'Officier de l'Etat Civil

Vu pour légalisation de la signature  
de M. Nguyen Van Nam  
Officier de l'état civil apposée ci-contre

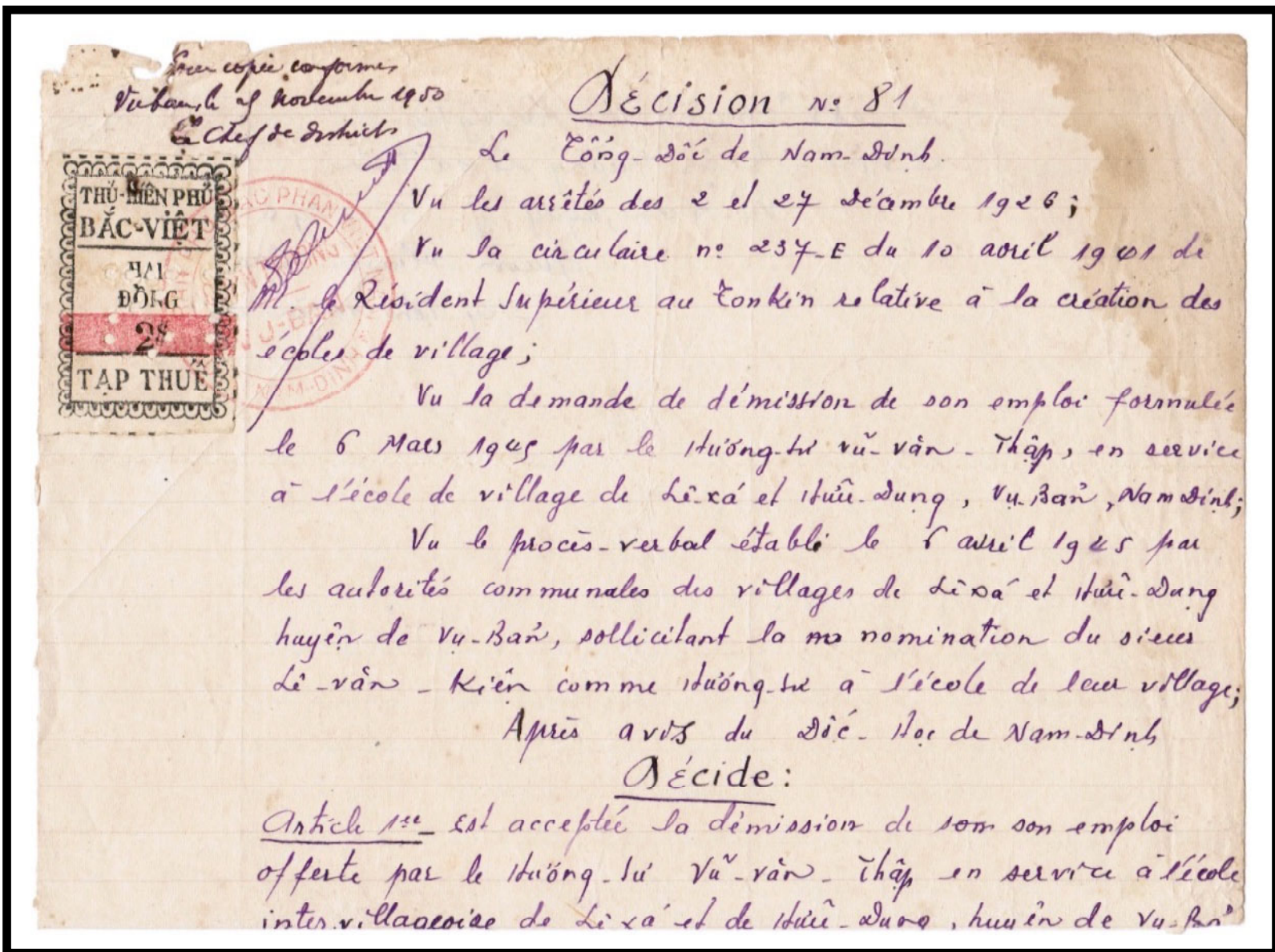
Le TỈNH-TRƯỞNG





Bac-Viet  
Use of 1\$00 Scalloped Frame Variety

With this variety of the Bac-Viet provisional tax stamps, the 2\$ denomination had been overprinted with a red bar.



Bac-Viet  
Use of 1\$00 Scalloped Frame Variety

A handwritten birth certificate was notarized and taxed with a 3\$00 Bac-Viet fiscal stamp.

Non et prénoms du <sup>témoin</sup> *Đặng-ngọc-Danh*  
bên và họ người làm chứng <sup>chủ lễ</sup>  
Son âge 35 ans.  
Bao nhiêu tuổi  
Sa profession Instituteur.  
Làm nghề nghiệp gì  
Son domicile Village de Siem tỉnh  
ở chỗ nào huyện Namtrực Namđịnh



SAO-LỤC NHƯ BẢN CHÍNH  
SON TAY NGÀY 12 9 - 1930.





## Bac-Viet General Duty Basket Carrier Stamps

1952. Format 27½ x 37½ mm. Perforated. Inscribed “PHỦ THU-HIỀN BAC-VIỆT TEM TẬP THUẾ” and “TEM TẬP THUẾ” with value in circle at lower left. Various values and colors.



CEPF 7, 8

1953. Similar format with year added under the top text.



CEPF 11, 12



Bac-Viet  
Use of 1 dong Basket Carrier, 1952

In contrast to later Bac-Viet issues, the region's 1952 tax stamps lacked any indication of the year.

CEPF 7

Làm nghề nghiệp gì	
Son domicile Ở chỗ nào	Ngô Khê - Bình Lục - Hà Nam
Nom et prenomms du 2e témoin Tên và họ người làm chứng thứ hai	Phạm Văn Hoàn
Son âge Bao nhiêu tuổi	51 tuổi
Sa profession Làm nghề nghiệp gì	Làm ruộng
Son domicile Ở chỗ nào	Ngô Khê - Bình Lục - Hà Nam
Nom et prenomms du 3e témoin Tên và họ người làm chứng thứ ba	Phạm Văn Tý
Son âge Bao nhiêu tuổi	50 tuổi
Sa profession Làm nghề nghiệp gì	Trồng lúa
Son domicile Ở chỗ nào	Ngô Khê - Bình Lục - Hà Nam

Signature  
Ký tên

Le déclarant,  
Người đứng khai

*Phan Văn Tý*

A. \_\_\_\_\_ le, \_\_\_\_\_

Les témoins

Các người làm chứng

*Nguyễn Kỳ*  
*Đỗ Kỳ*  
*Đoàn Kỳ*

Vu pour la légalisation de la signature de:

*Đào Văn Bình*  
*Ngô Khê*  
*Hà Nam*

le 8-2- 1952

L'Administrateur  
R. LÉCHET DE PROVINCE

*T. Lê*

Le maire,  
Lý - Trưởng

*Đào Văn Bình*

SHA-NAM  
XÃ-UY  
X. NGO-KHE



Bac-Viet  
Use of 2 dong Basket Carrier, 1952

A certificate for the completion of primary school was handwritten on lined paper and notarized in 1952.





Bac-Viet  
Use of 1 dong Basket Carrier, 1953

CEPF 11

Son âge Bao nhiêu tuổi	Ba mươi hai tuổi
Sa profession Làm nghề nghiệp gì	Bùn bãi
Son domicile Ở chỗ nào	21 Hàng Trại Nam Định
Nom et prénoms du 2 <sup>e</sup> témoin Tên, họ người làm chứng thứ hai	Lê Quý Kha
Son âge Bao nhiêu tuổi	Ba mươi lăm tuổi
Son profession Làm nghề nghiệp gì	Bùn bãi
Son domicile Ở chỗ nào	9 Hàng Trại Nam Định

Le déclarant

Người đăng khai ký

Trần Khải Chiêu

Δ Nam Định 16-6-1953  
L'Officier de l'État-civil

Lê Hồ-Tích

Chị này chủ ký yêu khai về hai  
người làm chị

Khi này khu 7  
(phố Trại và Trại)

Les témoins signés

Những người làm chứng ký

Lê Quý Kha

Nguyễn Văn Trừng

Vu pour légalisation de la signature

de M. Trần Văn Trách

Đã Trần Văn Trách

apposée ci-contre.

Nam Định le 17-6-1953

P. le chef de province et p.o  
le chef du bureau administratif -

chị này về Trại

SAO NHƯ CHÍNH BẮN

Nam Định ngày 24-10-1953

T. U. N. TỈNH TRƯỞNG

PHO TINH TRƯỞNG



Chữ ký



Bac-Viet  
Use of 2 dong Basket Carrier, 1953

As contrasted to the 1952 stamps that lacked any date, the 1953 stamps carried the year above basket carrier.

cho ở người làm chứng ( thứ hai Ngô Xuân Sơn và Đinh  
*Đinh Văn Sơn*  
Date de déclaration \_\_\_\_\_  
Ngày khai \_\_\_\_\_  
Nom prénoms, âge, profession et domicile \_\_\_\_\_  
du déclarant \_\_\_\_\_  
Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp và chỗ ở người khai Phạm Văn Hùng 32 tuổi ở số 32 phố Trần Hưng Đạo

Le déclarant  
NGƯỜI ĐĂNG KHAI KÝ

Les Témoins  
NHỮNG NGƯỜI LÀM CHỨNG KÝ  
*Nguyễn Văn Sơn*  
*Nguyễn Văn Dũng*

L'Officier de l'Etat civil  
HỒ LẠI  
*Đo Văn Nghĩa*  
DAILY KHAR-LOUS G.H.T.  
HỒ LẠI  
L. YA DAN T. VINH AN

Va pour legalisation de la signature  
*Đo Văn Nghĩa*  
L'Adjoint  
LE CHEF DU DISTRICT DE NGATU-SO

Pour extrait conforme  
le \_\_\_\_\_ 195  
L'Officier de l'Etat civil

PHU THUAN BAC VIET  
1953  
2  
dong

PHU THUAN BAC VIET  
1953  
2  
dong



Bac-Viet  
Use of 3 dong Basket Carrier, 1953

In 1953, the highest denomination of Bac Viet tax stamps was 3 dong. It was printed in a light violet color.



Bac-Viet  
General Duty National Flag Stamps

1954. Format 27 x 36 mm. Imperforate. Inscribed “PHỦ THU-HIỀN BAC-VIỆT ” and “TẬP THUẾ” with value in circle at lower right. Various values and colors.





Bac-Viet  
Use of 2 dong National Flag, 1954

Here, the 2\$00 Bac Viet tax stamp was put into use on a on a birth certificate dated 8 May 1954.

Tên và họ người làm chứng 2 Nom et prénoms du 2 <sup>e</sup> témoin	Nguyễn Văn Hùng
Bao nhiêu tuổi Son âge	năm Ba tuổi
Làm nghề nghiệp gì Sa profession	làm ruộng
Ở chỗ nào Son domicile	Bình - xã
Tên và họ người làm chứng thứ ba Nom et prénoms du 3 <sup>e</sup> témoin	Nguyễn Bình Hiệp
Bao nhiêu tuổi Son âge	năm tư tuổi
Làm nghề nghiệp gì Sa profession	làm ruộng
Ở chỗ nào Son domicile	Bình - xã

Ký tên  
Signature

Trinh Văn 8.5.1954

Các người làm chứng  
Les témoins

Người đứng khai  
Le déclarant



Nguyễn Văn Hùng  
Nguyễn Bình Hiệp

Vu pour légalisation de la signature de

Trinh Văn Hùng  
apposée ci-contre

Bình Văn Hùng M. 5 - 1954



H. D. H. C.  
Chú Dịch





Bac-Viet  
Use of 3 dong National Flag, 1954

The design of the last series for Bac Viet provisional tax stamps featured the national flag over a city street scene.

Tên họ tuổi nghề nghiệp và  
chức ở người chung thu 2

Phạm-van-Thúc, 21 tuổi, Hà-Sỹ chuyên nghiệp  
Luyện Quang-Yên

Người dùng khai  
Ký tên: Trần-van-Nghĩa

Những người làm chung:  
1- Đỗ-van-Phước ký  
2- Phạm-van-Thúc ký

Nhân thức chủ ký Đ. HO-LAI  
Ng: X: Sinh đã ký ở bên

Quang-Yên ngày 8 / 6 / 1954  
T.L. Tỉnh-Trưởng  
Chủ sự phòng Hành-Chính

TRÍCH LỤC Y NHƯ BAN CHÍNH

Quang-Yên ngày 8 tháng 6 năm 1954

HO-LAI

*Nguyễn Xuân Sinh*

Dang-Huong

Nguyễn-xuân-Sinh

